



## 安全理事会

Distr.: General  
18 November 2004  
Chinese  
Original: French

## 2004 年 11 月 16 日科特迪瓦常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨此向你通报最近在科特迪瓦发生的事件，并请你转达科特迪瓦政府因这些事件而不得不向安全理事会提出的请求，供安理会决定。

2004 年 11 月 6 日星期六，法国独角兽部队的八名士兵和一名美国平民在一次事故中被打死，同一支部队的另外 30 名法国士兵受伤。事故的情形尚有待澄清，责任尚有待确定。

科特迪瓦共和国总统及科特迪瓦政府和人民再次请你向法国政府和死亡者家属转达他们的哀思，祝愿伤者快速康复，并向这次事故的所有受害者家属表示同情。

死亡者的名声、这场灾难的法国幸存者的荣誉及科特迪瓦国防和安全部队的荣誉，都要求客观澄清这一事故的情形并客观确定事故责任。只有这样才能保证伸张正义，对造成这一沉痛事件的玩忽职守行为进行惩罚。

因此，科特迪瓦共和国总统及科特迪瓦政府和人民希望你采取你认为适当的任何措施，迅速对这一事故进行独立的国际调查。

尽管事故的情形没有确定，但由于深信科特迪瓦国防和安全部队对此事负有责任，独角兽部队的士兵就根据法兰西共和国总统的明确指示，在事故发生五分钟后，用战争武器摧毁了他们认为造成了此次事故的停放在亚穆苏克罗机场地面的两架科特迪瓦军用飞机。

他们同时向正在同一机场降落的另外一架科特迪瓦飞机开枪。枪弹打伤了该飞机的驾驶员和飞机上的一些平民。飞机受到了严重损坏。

在阿比让，独角兽部队的士兵把当天没有从事任何空中活动的停放在飞机场的四架科特迪瓦军用飞机炸成碎片。他们用火箭弹炸毁了一处已经废弃的高射炮阵地，并同时打死了两名科特迪瓦士兵。

他们甚至还袭击了科特迪瓦共和国总统的两架 Grumman 型民用指挥飞机。这两架飞机也象征我国的主权，几天前曾借给身为法国执政党成员的一些政



客，供他们用于解救在伊拉克被扣为人质的两名法国记者，但他们的努力中途失败。

法国在科特迪瓦采取的此类第一轮暴力行为，促使我国政府提出下列看法：

1. 法国最高当局把这些行为称作报复行为。但当时，采取这些行为完全是由于法国当局坚决认为行使正当自卫权的条件已经都具备了。然而，这一想法的理由尚不充分，因为既没有无可辩驳的证据证明这次事故是蓄意而为，而且还没有有不偏不倚地确定事故责任。这种想法须被打上了先验偏见的烙印。它是偏颇的。

2. 这些行为完全是由独角兽部队独立实施的，并且是蓄意采取的过分为，因此既不属于安全理事会第 1528（2004）号决议规定的支援联合国科特迪瓦行动的行为，也不属于因安全情况需要而不得不采取的干预行为。这类行为如果是在联合国科特迪瓦行动任务授权的范围内严格采取的，就会更清楚，更容易理解。但这需要把独角兽部队置于联合国科特迪瓦行动的行动指挥之下。

3. 已经损坏得无法修复的装备不是来自于法国这一事实表明，这些极其野蛮的行为可能起源于日益明显的法国偏见。如果上面建议的措施得到立即实行，这种偏见可能会大大减少，甚至消失。

4. 科特迪瓦正在因法国帮助恢复其领土完整而受益，然而，这些行为则是对科特迪瓦的荣誉和主权的不友好的打击，因此法国应该为这些行为表示道歉，并赔偿这些行为造成的损失。

当这些破坏行为的消息传开以后，一些手无寸铁的年轻人涌到街上，想看看阿比让发生了什么事，并表达他们的震惊。

在阿比让飞机场和 Cocody，特别是在由法国占用并邻接国家元首府邸的象牙饭店的草地上，独角兽部队的士兵本应鸣枪警告，但却打死了数十人，打伤数百人。保护事实上在那些地方并没有受到威胁的法国国民和外国人的动机，却转变为屠杀和平示威者的借口。

这些蓄意的杀戮行为同维持秩序几乎没有多大关系，也不是联合国所规定的任务内容。国际上必须对此进行调查；请下令展开调查为荷。

科特迪瓦人民大都相信，法国解决该国危机的办法有失偏颇；他们认为独角兽部队不在乎科特迪瓦青年的生命；上述杀戮行为又加深了这样的见解。

独角兽部队返回兵营、融入联合国科特迪瓦行动，将能恢复阿比让的平静，使人民对部署到科特迪瓦、执行联合国任务的部队正式保持公正行事感到放心。

我想借此机会提请你再次注意必须毫不拖延地坚定启动前战斗人员解除武装、复员和重返社会进程，以便能在安宁的政治和社会环境中、继续通过《利纳-马库锡协定》和《阿克拉协定三》所要求的立法和条例案文。

关于这一点，必须着重指出，通讯部长、司法部长和内政部长（其中两人属于新政治势力派）尚未将有待通过的四份案文提交政府审议。我说的是关于新闻媒体、国籍、身份以及独立选举委员会成员的案文。

最后，你对关于宪法第 35 条拟议修正案应提交全民投票公决的提议表示正式支持，将可借解除武装、复员和重返社会进程之机会，得以保持该修正案符合宪法；一旦具备所有条件，就应尽快开展解除武装、复员和重返社会进程。

请酌情安排将本函作为安全理事会文件印发为荷。

常驻代表

大使

菲利普·詹戈内-比（签名）